



flarep.com

33^e colloque
Euskal Herri / Pays Basque
19 - 20 et 21 octobre
2019

La formation des futurs Professeurs des Ecoles des classes bilingues

Pierre Escudé

pierre.escude@u-bordeaux.fr



**Institut national
supérieur du professorat
et de l'éducation**
Académie de Bordeaux

Une tétralogie

Curricula -

(cf. Jean-Claude Fourquin, *Sociologie du curriculum*, Presses
Universitaires de Rennes, 2008)

Formation -

Méthodologie -

Ressources

Propositions pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères - 12/09/2018

De nombreuses études internationales tendent par ailleurs à démontrer que l'enfant bilingue ou multilingue développe des savoir-faire et des capacités cognitives particulières et obtient des résultats positifs dans les autres disciplines.

<https://www.actfl.org/advocacy/what-the-research-shows>

La présentation aux Assises de la maternelle de madame Ranka Bijeljic Babic, chercheuse au CNRS, a conforté l'idée que les enfants bilingues développent des capacités d'acquisition du lexique, de repérage des sons, de mémoire et d'adaptabilité qui constituent d'indéniables atouts pour eux.

<http://eduscol.education.fr/cid128263/les-assises-de-l-ecole-maternelle.html>

<http://lpp.parisdescartes.cnrs.fr/people/ranka-bijeljic-babic/>

Propositions pour une meilleure maîtrise des langues vivantes étrangères - 12/09/2018

L'Irlande fournit un exemple intéressant à cet égard, car fortement contrasté. Le gaélique est source de fierté ancrée dans la conception que les Irlandais se font de leur propre identité. Grâce à une véritable volonté politique la langue connaît une reconnaissance spectaculaire, notamment avec la création d'un grand nombre de gaelscols, des écoles gaéliques. « La langue, c'est l'identité » nous a expliqué d'office, dès lors que nous sommes arrivés, la directrice de l'une d'entre elles. Les jeunes élèves y sont tous bilingues. Cela n'empêche pas le gouvernement irlandais d'avoir décidé d'ouvrir l'école aussi, à partir de 7 ans, à d'autres langues européennes.

<https://www.irishtimes.com/news/education/learning-languages-why-bilingual-kids-are-smarter-1.3433840>

Cadre Européen Commun de Référence des langues

Qu'entend-on par plurilinguisme ?

On peut arriver au multilinguisme simplement en diversifiant l'offre de langues dans une école ou un système éducatif donnés, ou en encourageant les élèves à étudier plus d'une langue étrangère, **ou en réduisant la place dominante de l'anglais dans la communication internationale.** Bien au-delà, l'approche plurilingue met l'accent sur le fait que, au fur et à mesure que l'expérience langagière d'un individu dans son contexte culturel s'étend de la langue familiale à celle du groupe social puis à celle d'autres groupes (que ce soit par apprentissage scolaire ou sur le tas), il/elle ne classe pas ces langues et ces cultures dans des compartiments séparés mais construit plutôt une compétence communicative à laquelle contribuent toute connaissance et toute expérience des langues et dans laquelle les langues sont en corrélation et interagissent.

CECRL, I-3, p. 11

La question du handicap linguistique

L'allusion aux enfants de migrants est fréquente : ces enfants ont en effet servi à montrer que les difficultés d'adaptation qu'ils rencontraient à l'école étaient au fond des difficultés rencontrées à de moindres degrés par tous les enfants, et que si l'école était mal adaptée aux enfants migrants, c'était peut-être qu'elle était mal adaptée à tous.

Claire Benveniste, *La question du handicap linguistique, une révision* [1987], in Marie-Noelle Roubaud, *Langue et enseignement, une sélection de 22 manuscrits de Claire Blanche-Benveniste (de 1976 à 2008)*, TRANEL, université de Neufchatel, 2013-58, p. 307-316.

Curricula – méthodologie - ressources

- Ce que nous apprend PIRLS 2016
 - La formation?
 - Le nombre d'heures de français?
 - La littératie?

- Les programmes de 2008 prescrivent 288 heures annuelles d'enseignement de langue. Mais les enseignants français affirment en faire 15 % de plus.
- Plus de temps est consacré au langage en France qu'ailleurs en Europe.

D'après les enseignants	Langue		Dont lecture compréhension	
	France	U.E.	France	U.E.
En nombre d'heures annuelles	330	236	165	146
En pourcentage du temps de classe	37 %	28 %	19 %	17 %

Curricula – méthodologie - ressources

- Quelles méthodologies?

Intégration des langues entre elles - Comparatisme – Intégration des langues et des disciplines : CLIL, AICLE, EMILE, DNL

On se borne encore à étudier la langue française en elle-même ou tout au moins à la comparer à sa mère, la langue latine, sans la rapprocher de ses langues sœurs : l'italien, l'espagnol, le provençal. Cependant, si nous sommes une fois persuadés (...) que l'enseignement doit de nos jours être non pas dogmatique mais expérimental, (...) l'étude des autres langues romanes est donc indispensable (...) pour la connaissance historique et raisonnée de notre propre langue.

Dictionnaire de Pédagogie, F. Buisson, « Langues Romanes », 1888, p. 1927.

- L'Ecole crée-t-elle de l'allophonie?

Formation

- Deux sites pan-académiques : Tarbes / Montauban



- M1 = 158 heures sur 570 (28%) (de 12 à 15 étudiants)
- M2 = 112 heures sur 296 (38%) (de 8 à 12 stagiaires)

Répartition horaire (sites Occitanie-Pyrénées)

M1 :

- Renforcement en langue = 104h
- Recherche & didactique du bilinguisme = 42h
- Accompagnement du stage et préparations pédagogiques = 12h

M2 :

- Renforcement en langue = 96h (seulement M2B)
- Accompagnement du stage et préparations pédagogiques = 88h
- Recherche & didactique du bilinguisme = 12h

Future maquette?

- Place de la langue dans les concours ? (cf. rapport Taylor/Manes / programmes consolidés cycles 2 + 3)
 - Épreuve de LVR?
 - Épreuve de LVE + LVR?
- Dans les 55% : langue de scolarisation
- Dans les 15% recherche
- Dans les 10% :
 - CRPE spécial : Une UE unique dédiée
 - CRPE monolingue : enseigner dans un environnement